

雅诺什





狮子牙
和
丝绸爪子



狮子牙和丝绸爪子

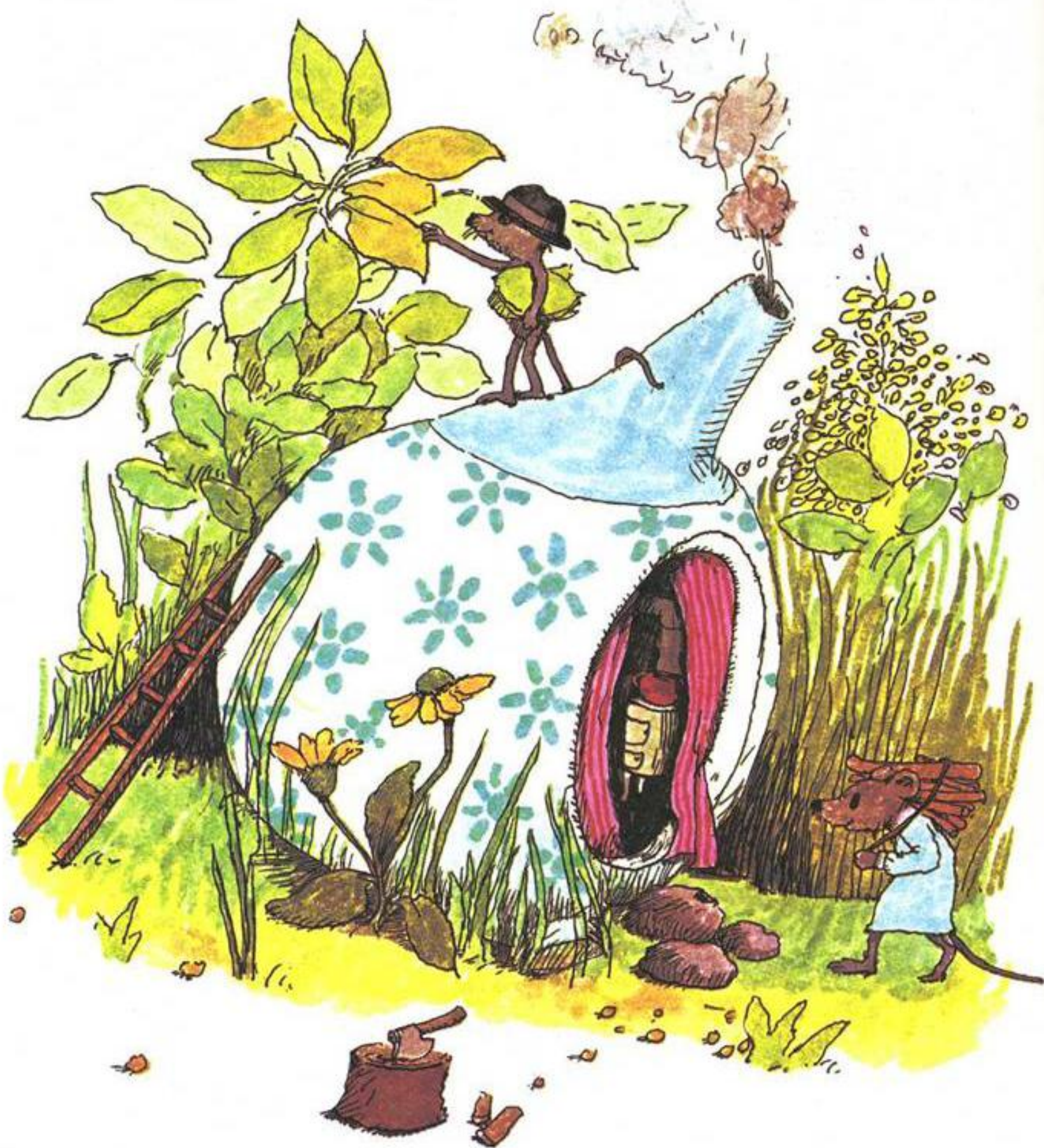
这是一个美丽缤纷的故事。
故事的主人公是两个小老鼠。
他们彼此相爱，生了两个孩子。
一个叫狮子牙，另一个叫丝绸爪子。



这是两个小老鼠的故事，
他们非常想生小孩儿。
他们早就想好了，
他们的小孩儿应该是什么样儿。
可是，孩子生下来以后，
跟他们想象的完全两样儿，
故事就从这里开始了。



住在咖啡壶里的母老鼠和公老鼠，
过着幸福的生活，
可总觉得还缺点儿什么。



从前有个母老鼠和一个公老鼠，他们结婚了，住在欧洲越橘林附近的、一片草地边上的、一个舒适的咖啡壶里。咖啡壶的前面是他们的小园子。

他们日子过得挺好。

一切都称心如意。

他们有足够的吃食儿，因为咖啡壶旁边就是庄稼地。他们有足够的过冬的核桃，因为咖啡壶旁边就是一棵大核桃树。

他们有很多取暖的柴火，多到他们背不动的地步，因为在欧洲越橘林有成千上万棵大树，每棵大树都很粗壮，三百个老鼠手拉手也抱不过来。

三百个老鼠，手拉手，围不住一棵大树，没错。

总而言之，公老鼠和母老鼠什么都不缺。

有一天，母老鼠说：

“我们想要的我们都有了，可以说一切称心如意。但是，老公你知道吗？生活虽然很幸福，我还是觉得缺点儿什么。”

“是缺点儿什么！”公老鼠说。

“缺点儿什么呢？”

“孩子。”

没错，就是缺孩子。每当公老鼠一个人在园子里剪花儿的时候，尤其是活儿干得不顺手的时候，他就想，要是有个儿子就好了。他可以从另一头儿把剪下来的花儿收起来，替自己分担一半儿的活计。

要是有两个儿子就更好了。他们能把全部的活儿都干了，当爹的就可以安安静静地坐在园子里抽袋烟。真是越



想越美。

可是，他连一个儿子也没有。

更不要说两个了。

还有，有时候，公老鼠看见狐狸嚣张地闯进他的园子，他能做的也就是从远处对狐狸挥挥拳头，吓唬吓唬他：“你这个坏蛋，走着瞧！等我有了儿子，立刻把你打回老家；不用剃毛膏也不用湿毛巾，把你干剃了；再把你踹飞，让你没有飞机一直飞到汉诺威。你这个侏儒！”



母老鼠的想法跟公老鼠的差不多。每当晚上，她在灯底下缝衣服，眼睛看不清的时候，她便对老公说：“要是有个女儿就好了。”一个勤快的女儿可以帮妈妈穿针引线，因为她眼睛好；她还可以帮妈妈缝衣服，因为她的小手很柔软。那样，当娘的就可以坐在沙发里，安安静静地看看报纸。也是越想越美。

可是，她没有女儿。

“老公，我们应该生个女儿。”母老鼠说。

“不对，最好生个儿子。”公老鼠说。

“生个女儿。”

“生个儿子。”

“女儿。”

“儿子。”

他们吵来吵去，夏天在他们的争吵中过去了，他们一个孩子也没得到。

原因你们知道吧！

使人幸福的快乐
和怎样用核桃壳做婴儿车轮子。



这个冬天冷极了，两个小老鼠要是没有炉子的话，可能就被冻死了。好在春天来了，太阳照耀着他们，晒得手脚暖融融的。他们很快乐，一快乐就忘了生孩子的事了。因为快乐使人幸福。可是，有一天，还是发生了一件事。啊，你已经知道发生什么事了？没错，就是那么回事。

那个白天……对了，对小老鼠来说，白天是他们的夜晚，夜晚是他们的白天，所以他们白天睡觉，夜里工作。夜里工作的好处是谁都看不见他们，不被人看见就不会被人抓住，不被人抓住就不会被人吃掉。正是因为这个，猫长的都是绿眼睛。于是他们才能在暗处看见老鼠，抓到老鼠，最后吃掉老鼠。一物降一物。这一天……

这天白天，也就是小老鼠的晚上，他们两个躺在床上睡觉，呼噜打得跟野驴一样响。

因为他们两个夜里干了太多的活儿。于是，就在这一天，在他们睡觉的时候，他们生了两个孩子。

“噢，”公老鼠叫起来，“儿子！”

“不对，”母老鼠叫着，“女儿！”

“儿子！”

“女儿！”

嗨，做父母的，你们不能不吵架吗？！

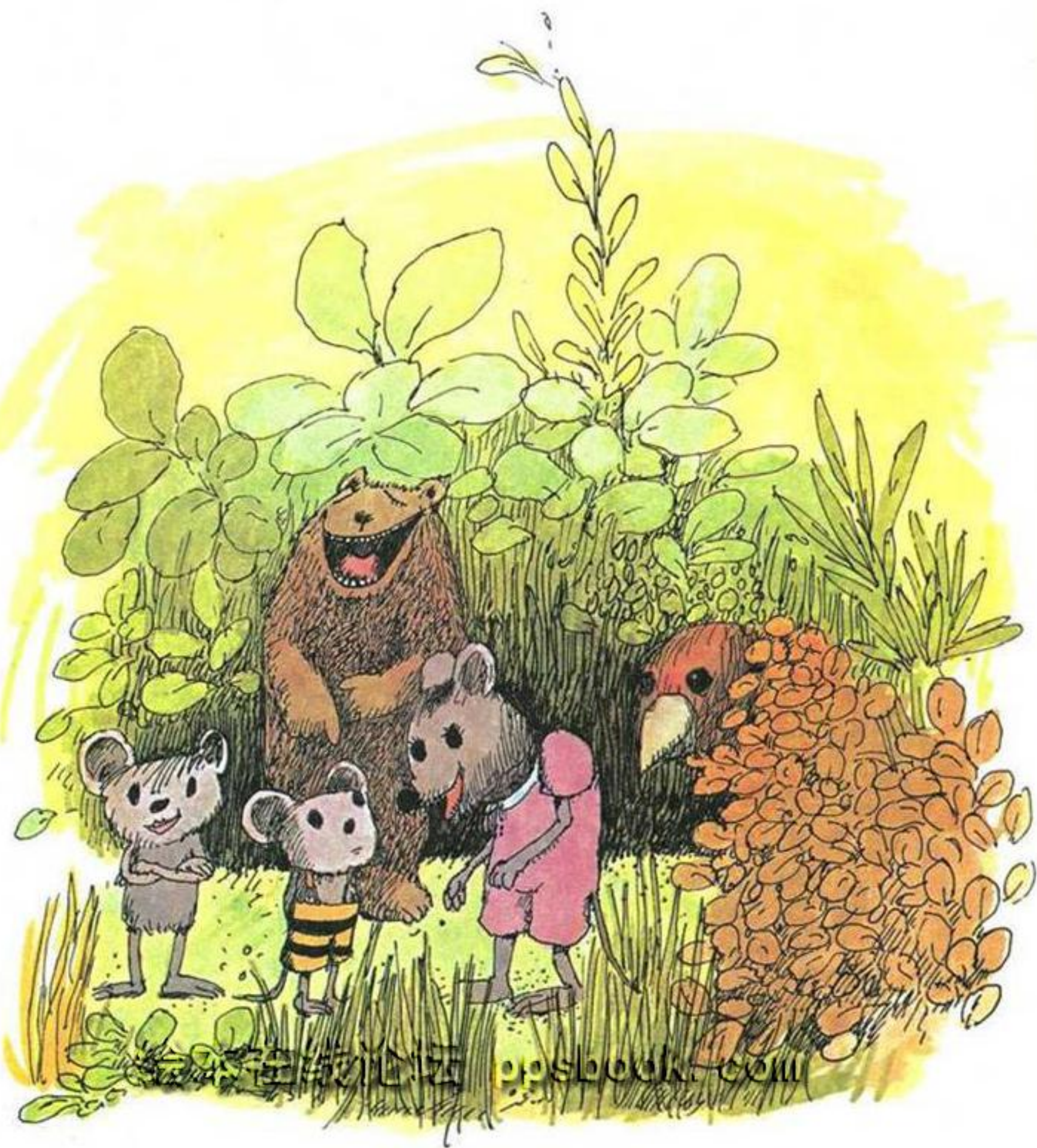
两个孩子：一个儿子一个女儿。

天哪，这真是太好了，咖啡壶里的一件大喜事！当了父母的两个老鼠，开始了忙碌的生活：他们给孩子找最好的吃食儿；把孩子从前到后洗个遍……公老鼠从护林员家带回来一个几乎是新的火柴盒，用它给小老鼠们做了一张小床。

应该让孩子们舒舒服服的，所以让他们睡在火柴盒里。

“老婆，我们现在彻底地幸福了。”公老鼠说。他还用核桃壳做了一辆有两个小轮子的婴儿车——推孩子散步时用的婴儿车。





星期天下午，两个老鼠带着孩子在森林里散步，目的是显摆显摆自己的孩子，跟别人吹吹牛，骄傲一把。公老鼠舒服地叼着他的小烟斗，走在前面。当爹的嘛，总是走在前面。哎呀，难道你们疯了吗？你们两个傻瓜！要是被老猫酷魔逮住了，你们就完蛋了。他会把你们连毛吃了。

骄傲制造傻瓜。

“儿子叫狮子牙吧。”公老鼠说，“那样，他就会像狮子那么强壮，估计也能长成狮子那么大个儿。那样，他才能对付狐狸那个恶棍，吓得他没完没了地冒冷汗。”

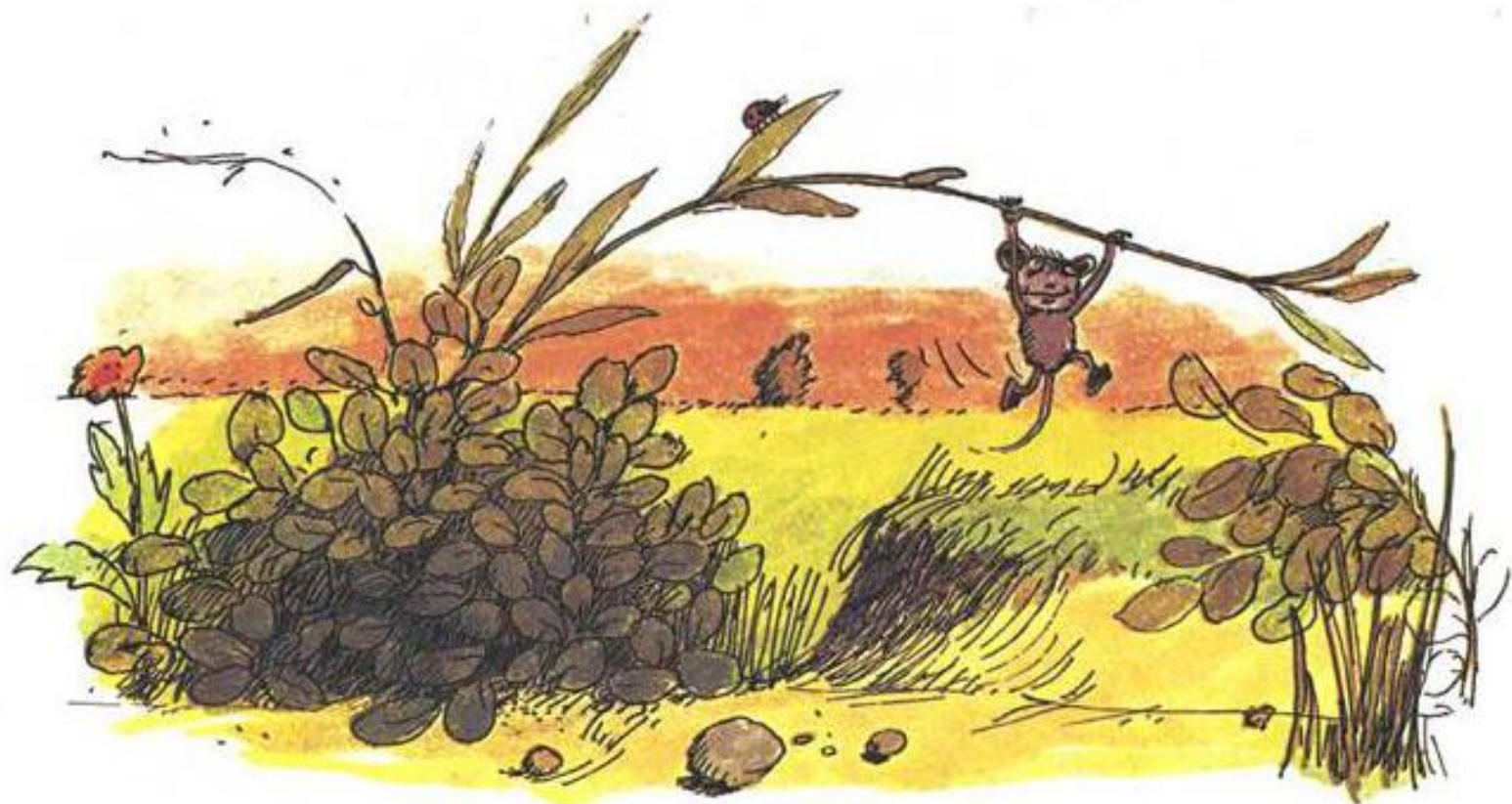
母老鼠想给女儿起名叫丝绸爪子。

“因为姑娘应该是温柔的、可爱的、勤快的、聪明的。”她说。

“现在，为孩子们该想的我们都想到了。”公老鼠说，“狮子牙要像狮子一样强壮，丝绸爪子像一个温柔可爱的小老鼠。”

但是，事与愿违。

你好,蝴蝶先生!



跟父母想的正好相反。狮子牙一点儿个子也没长，一直是小小的、瘦瘦的，但很聪明。

丝绸瓜子既不温柔也不可爱，织织补补的事她一点兴趣也没有。她像土匪头子一样大胆、鲁莽。走路？她几乎是脚不沾地儿，总是爬到最高的树枝儿上随着风打秋千，风刮得越大，她越高兴。

有时，她从高处往下跳：“靠边儿，狮子牙，我跳了……”

有时，她爬到小树上，挂在一片树叶上，往下飞——降落伞！这是需要勇气的事情，这是让人心里痒痒的事情。总之是美好的事情。

可是，父母开始为他们操心。



“这两个孩子什么时候才能有出息啊?!”父母替孩子发愁。公老鼠从城里给狮子牙带回了半盒壮力的猫粮罐头，让儿子吃，希望他因此变得强壮。但是，狮子牙根本不吃，他说：

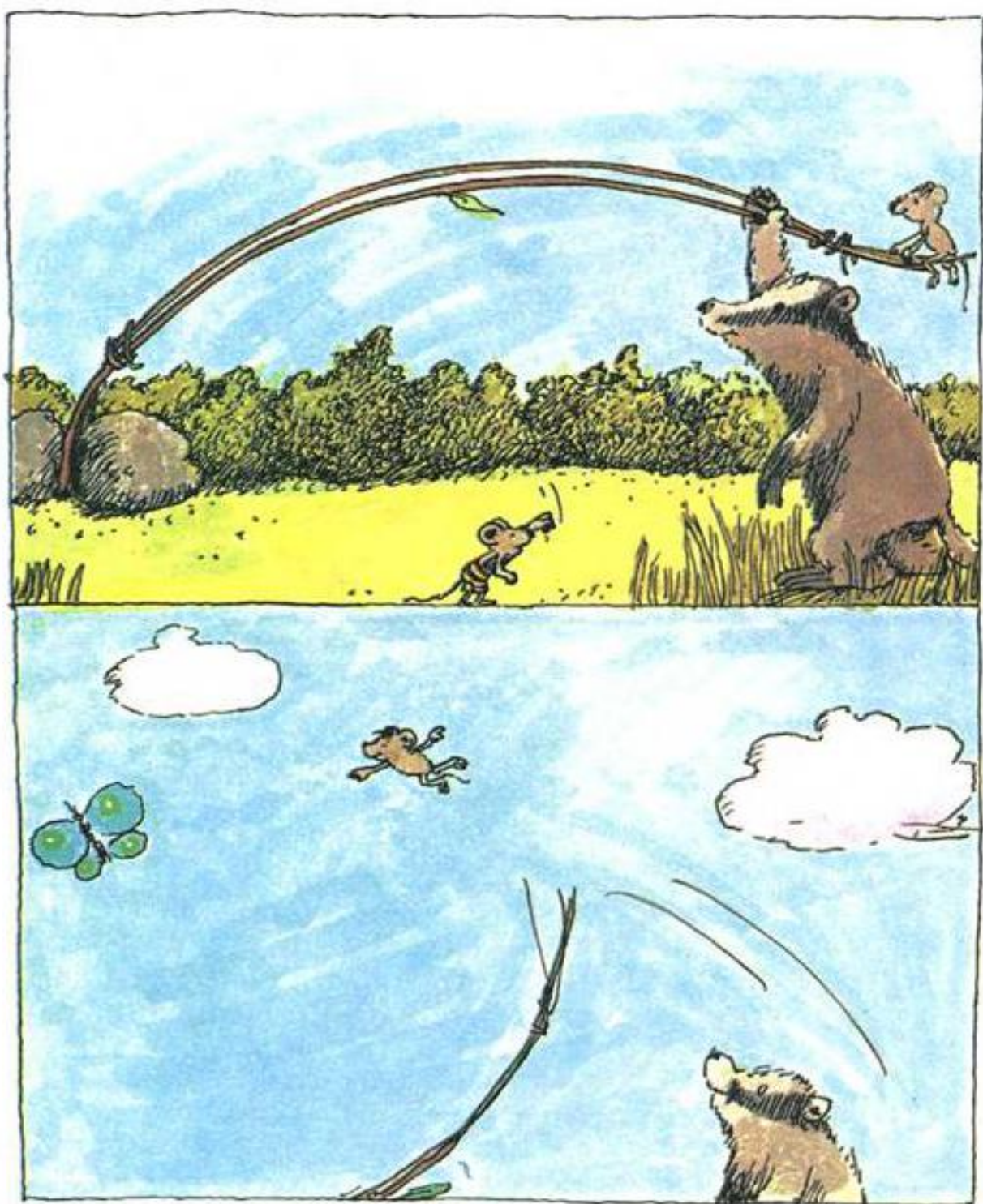
“老爸，这罐头的味道像猫粮，我不吃，因为我不是猫。”

可是，丝绸瓜子却很爱吃。她每天能吃五份儿，变得越来越壮实，越来越有勇气。很快，降落伞之类的把戏对她来说，已经不够刺激了。

“哎，狮子牙，你看，大家都是从上往下飞，”丝绸瓜子说，“我要反过来，从下往上飞，像导弹一样。”

“这并不难。”狮子牙说。接着他用两根柳条儿做了一个像老鼠弹弓一样的东西，把两头儿插到地里，用两块大石头压住，剩下的事把獾子叫来就行了。





“麻烦您过来一下，獾子先生。您帮忙把老鼠弹弓的这头往下拉住。对，对，就这样。邻居嘛，总是要互相帮忙的。好了，现在，丝绸瓜子，你上去，马上发射。倒记时。注意了：四——三——二——一——零！”

哦，太酷了！

平安降落了吗，丝绸瓜子？

祝贺你！



可父母还是为他们操心。

“这丫头什么都学不到，”老鼠妈妈说，“因为她没有书。”于是，她从图书馆背回了七袋子带字的纸片儿。这些差不多够一个教授看的了，当然，是一个水平不那么高的教授。



丝绸瓜子一页也没看，狮子牙通通看完，一页不剩。你想想，这么一来，他得多聪明。

很快，老鼠弹弓之类的飞行，对丝绸瓜子来说，已经不够刺激，不够高，也不够远了。

她想在空气中飞，像鸟儿一样。

“给我抓架飞机，狮子牙。”

“太容易了。”狮子牙说，他在向日葵上放了一个套子。

“您好，蝴蝶先生。请您过来一下，闻闻向日葵的花香，一点儿也不危险。”



对，就这样，对，对，抓住了。

“您别老扑动翅膀，没您想的那么严重。请您原谅，我们得把您绑上，因为我们需要一架小飞机。只是借您用一下，之后将恢复您的自由。登机，丝绸爪子，到那个蓝色的吊篮里去。现在注意，起飞了。到上面向我招招手，亲爱的小妹妹。”



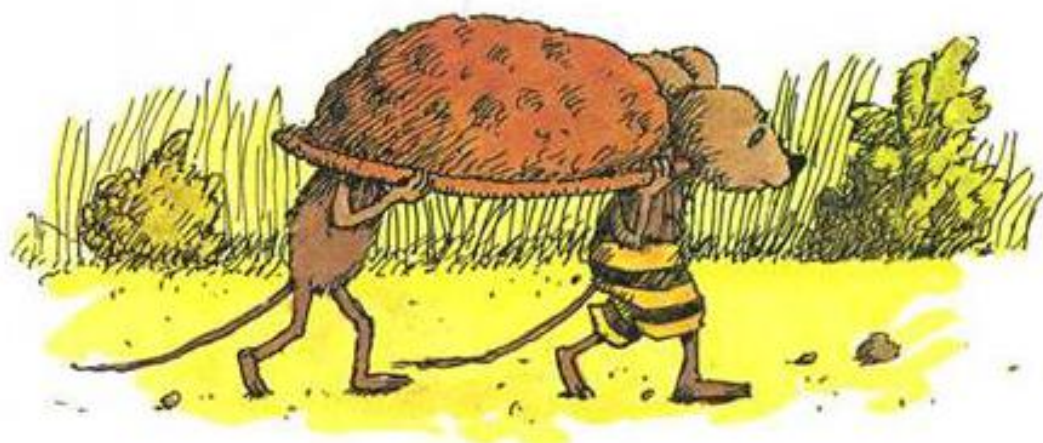
哦，酷毙了。

下面是那么大的草坪。

我们那好心肠的父母住在哪里？啊，在那儿……

“狮子牙，我在向你招手。兄弟，你能看见我吗？”

核桃壳是一只小船，
小纽扣是个小老鼠，
王冠是一个国王的。



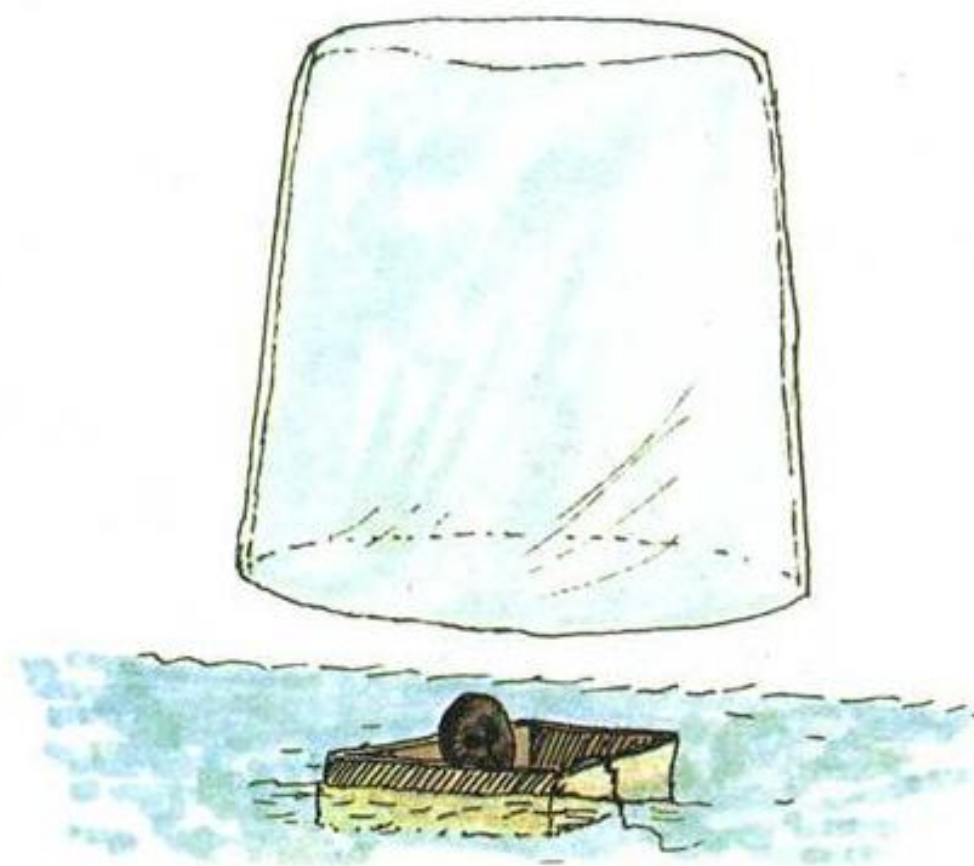
“我当了一回小鸟，狮子牙，因为我在天空飞过了。”
丝绸爪子说，“现在我想当回鱼，你替我弄艘潜水艇。”

说得容易，潜水艇可不是满天飞的。你得先知道，怎样给小老鼠造个潜水罩子。这很容易。你先在澡盆的水上放个火柴盒，火柴盒会漂在水上。然后在火柴盒里放个小纽扣。小纽扣上面系一条线。那条线就是小尾巴，小纽扣就是小老鼠。火柴盒就是那小船。现在，你拿个玻璃杯子，罩住火柴盒小船，连同小老鼠，还有小老鼠的尾巴，一同笔直往下压。

结果怎么样呢？潜水罩子里有空气，小老鼠就可以呼吸。而且小船不会沉到水里，因为它是干的。这样，小老鼠就可以划着小船在潜水罩子里游动，四下观看。

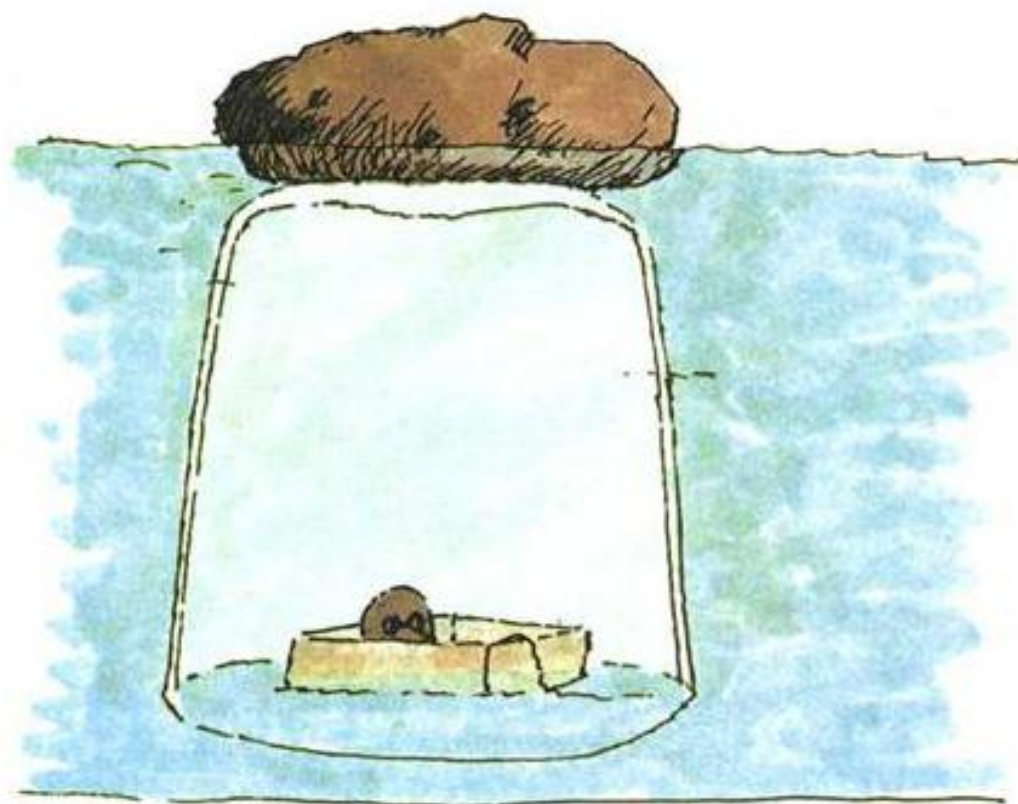
谁还能做得更精彩？

现在，可以把一块石头放到潜水罩子上，不然的话，罩子自己会浮出水面。小老鼠在小船里，可以一直待到没有空气为止，待到所有氧气用完为止。



用这个潜水罩子肯定能成功。

“丝绸爪子，你先帮我抬东西去，我们需要一只真正的小船。”



然后把一块石头绑到玻璃杯上，绳子的一头甩到杯子里面。

“丝绸爪子，如果你想浮出水面，就扯杯里面的绳子，那样，石头就会滑下去，潜水罩子就会升起来。你能记住吗？”

没问题。



“您能过来一下吗，水獭太太？您小心地拿住这个潜水罩子，因为，邻居嘛，总是要互相帮忙的，对不对？现在，您用潜水罩子盖住核桃壳小船。在小船里坐着的是我妹妹。小心！现在，潜水罩子下潜。潜水艇入水。非常感谢，水獭太太。”

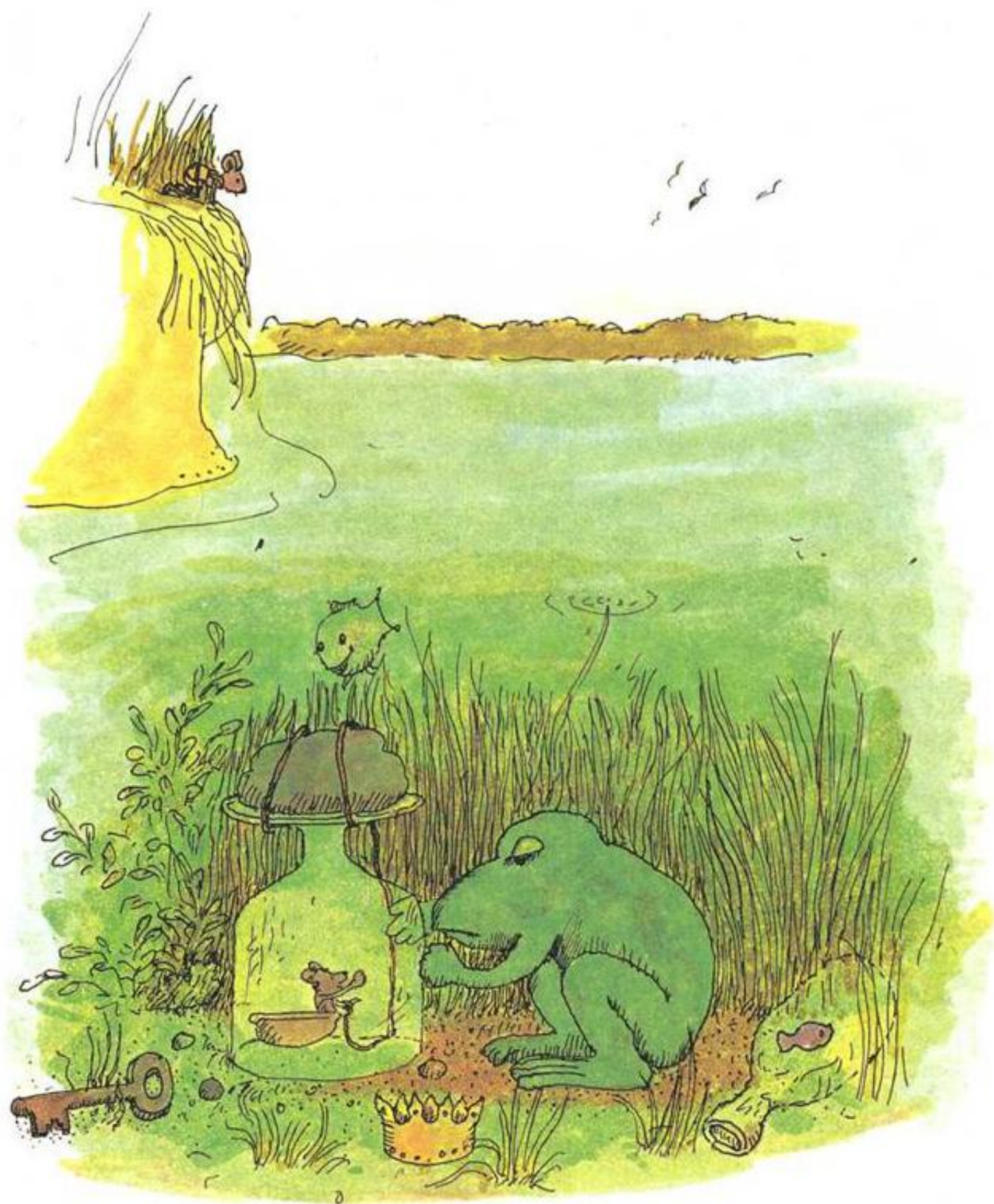
“分内之事。邻居嘛，总是要互相帮忙的。”

谁那么讨厌，敲我的潜水艇？是个绿色的家伙。护林员是绿色的，但护林员有胡子。你有胡子吗？没有啊，那你就是青蛙。你想进来吗，青蛙？不想啊，聪明。想，你也进不来。



海底的这个王冠是谁的？也许是金子做的？就是金子的。金子的王冠就是国王的。

这把钥匙呢？这把钥匙是谁的？也是一个国王的？不是，钥匙是侍卫长斯提费乐可内西的。去年夏天，他在这儿洗澡的时候丢的。这把钥匙是洗衣房的，所以他老婆现在也不能洗衣服了，所以，他们现在也没有干净的衬衫和裤子了，所以，他们现在去哪儿都得光着身子了。为什么呢？就是因为没有照看好钥匙啊。



“再见了，亲爱的青蛙，我很高兴认识你。我现在要拉绳子了，石头滚下去之后，潜水艇便浮上去了。”一次美好的冒险。

哦，狮子牙，世界多美！



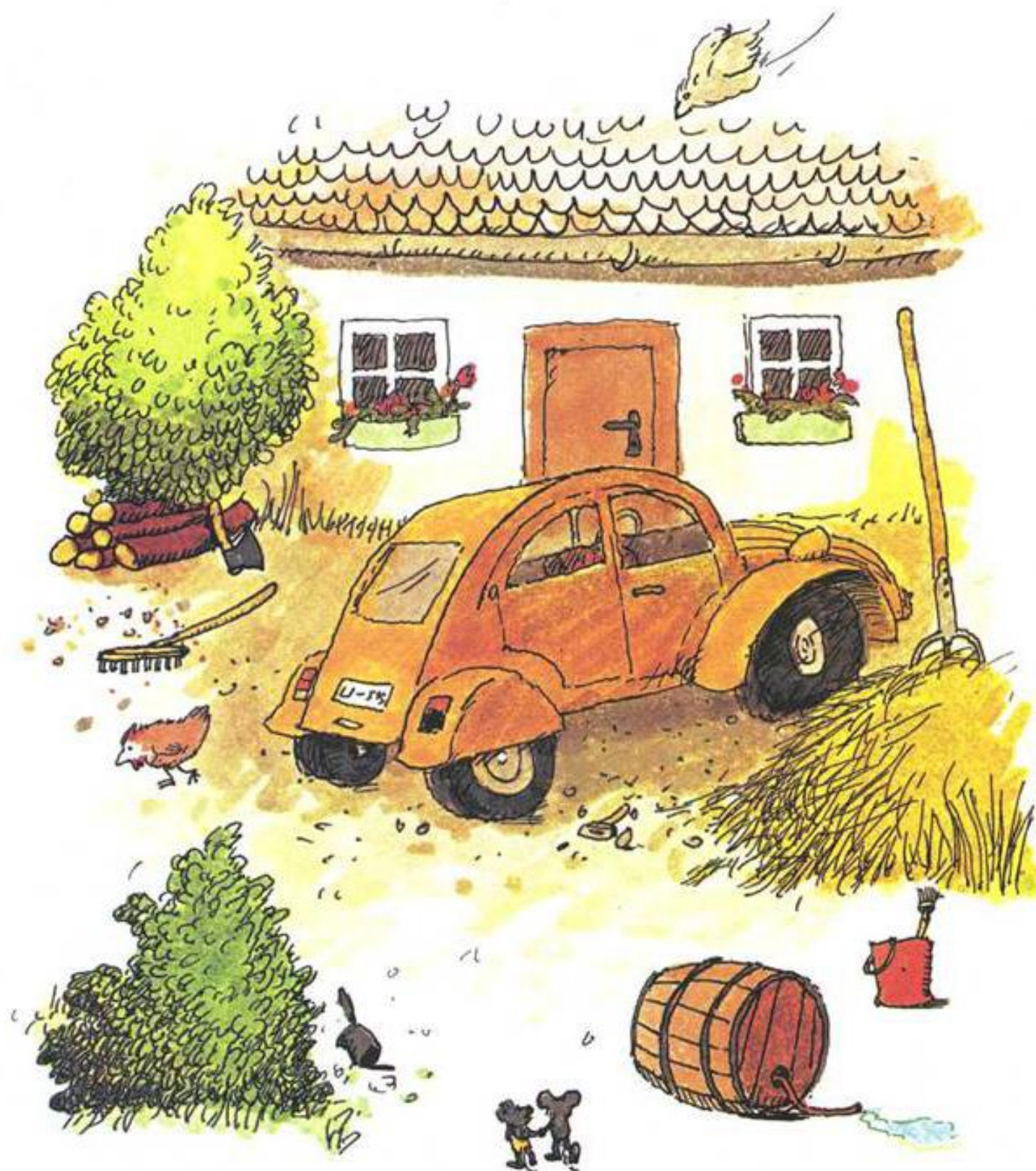
在家门口的田野里，丝绸爪子对狮子牙说：

“蓝天属于我们，因为我们能飞。同样道理，大海、广阔的麦田和巨大的核桃树都属于我们，因为我们需要它们。狮子牙，我们必须了解整个世界，来个环球旅行，不仅要去，还要再回来，怎么样？”

“没问题。”狮子牙说，“这房子后面住着农夫米歇尔，他有辆很棒的汽车。来吧，丝绸爪子，我们抓紧时间。”

农夫米歇尔早上七点进城，卖鸡蛋，买钉子，因为他在修篱笆。





“快点儿，丝绸爪子，快点儿，现在已经六点半了，我们还得走挺远呢。谁去晚了，谁就搭不上车。”

现在，使劲跳，跳进尾灯里，丝绸爪子，哥哥拉你一把！米歇尔先生，您的尾灯坏了，这很危险，您知道吗？这是要被罚的。但愿他别被警察抓到，不然，丝绸爪子必须逃跑，那样，她的环球旅行就泡汤了。

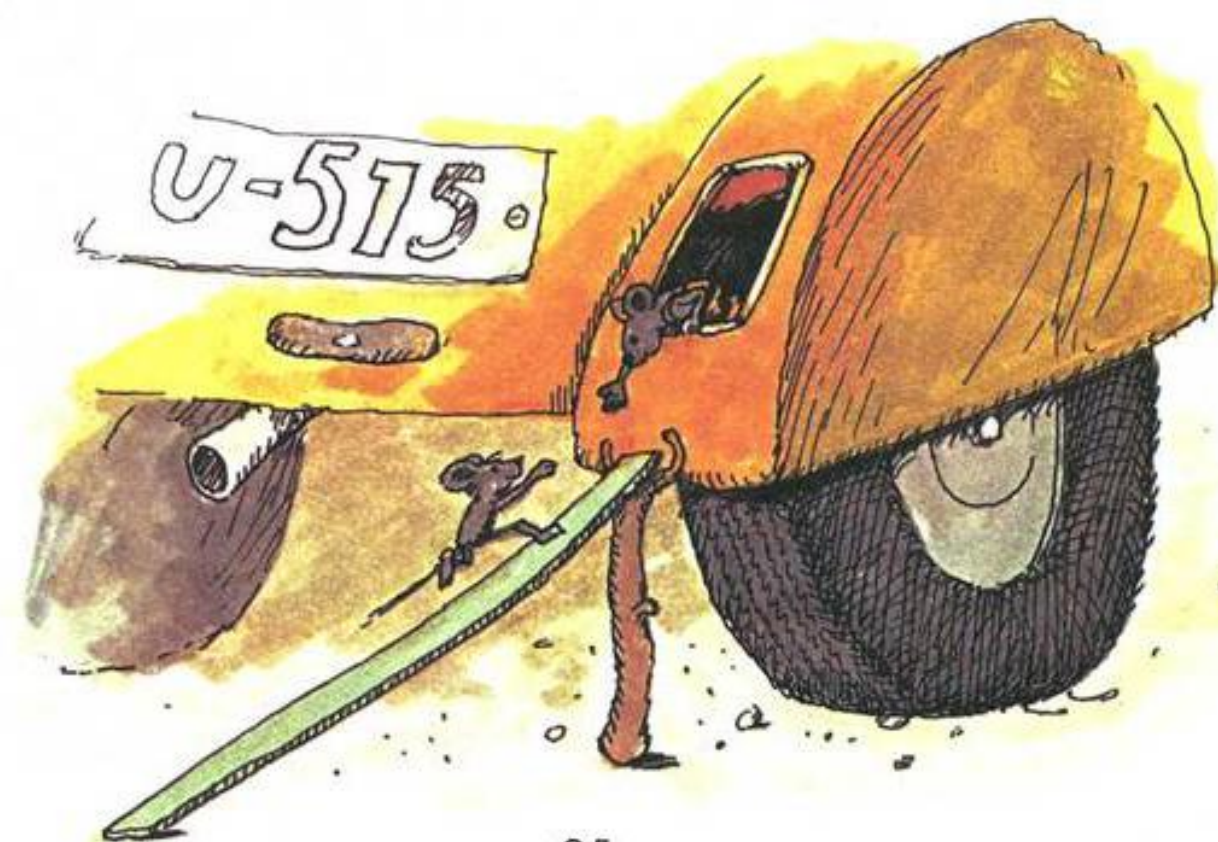


这会儿，他们的父母毫无必要地替他们担着心，毫无意义地让自己痛苦。

每当他们坐在灯下，母亲自己缝补衣服，父亲忍受着剪花造成的手腕疼痛，这时，公老鼠就会说：

“我们的孩子将来到底会出息成什么样子呢？狮子牙小得跟一个苍蝇似的，他永远也吃不了狐狸。天哪！”

母老鼠对女儿丝绸爪子同样不满意。





七点，米歇尔开着他的呱呱叫的汽车出发了。
“再见了，丝绸瓜子，早点回来！”

“把你看见的所有事儿，不管什么事儿都告诉我，我在这儿等你。”

嗨，熊先生，你们已经被看见了，快藏到麦田里去！

中午十二点整，农夫米歇尔回家了。他饿了想吃午饭。他也从城里带回了钉子。在城里，刚停好车，丝绸爪子就从尾灯里跳了出来。

“当心，你们这些人，免得我跳到你们脚上！”



丝绸爪子冒着生命危险在城里转了一圈，差点被人踩死。小心啊，丝绸爪子。好在农夫米歇尔很快把她带了回来。

这可真是一趟快速旅行。给我讲讲，丝绸爪子，你的所见所闻！

“哦，狮子牙，世界太美好了，”丝绸爪子说，“可惜人太多。我能够死里逃生，算是幸运。狮子牙，我的好兄弟，我们经历了一次环球旅行，对不对？世界真美好。”

接着，他们回家去了，回父母家暖暖身子。

另外一个母老鼠和另外一个公老鼠住在果酱盒子里，过着幸福生活，可是，他们也觉得缺了点儿什么。

又是一个美丽的冬天过去了。丝绸爪子和狮子牙一起滑雪，还朝护林员扔雪球，可惜没打着。

离得太远了。

他们攥着拳头，连喊带吓唬，警告狐狸：

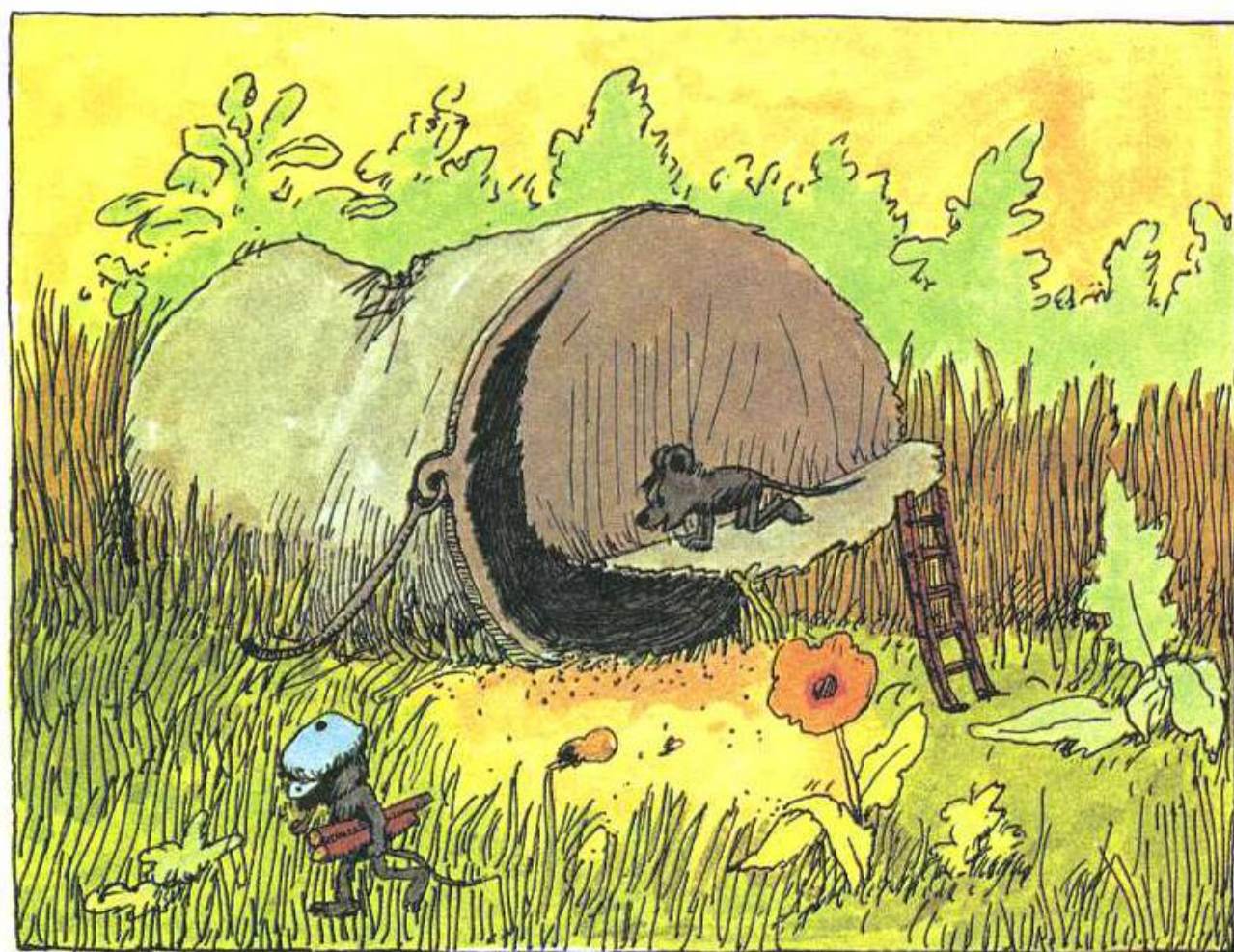
“你倒是过来啊，你这个胆小鬼，你过来，我们就扒你的皮！”

狐狸没过去，也许是胆儿小吧。不过，对狐狸来说，胆儿小没什么不好，至少保全了性命。

丝绸爪子和狮子牙堆了一个雪人儿。哦，对不起，说错了。应该说堆了一个雪老鼠。一个人儿是个老鼠，一个雪人儿就是一个雪老鼠。这样说才正确。



春天来的时候，丝绸爪子跟一个年轻的公老鼠结婚了。他们住在一个舒适的果酱盒子里，日子过得很不错，因为他们想有的都有了。



“你知道吗，对于我们的好日子来说，似乎还缺点儿什么。” 丝绸爪子说。

“我看也是。” 年轻的公老鼠说，“我们缺孩子，准确地说是缺儿子。”

“缺女儿。” 丝绸爪子说。

“儿子。”

“女儿。” 丝绸爪子坚持说，“她们可以帮我做针线活儿。”

“儿子可以吃狐狸。”

哦，做父母的，你们干吗总是吵架？

他们生了好多儿子和女儿。所有孩子都跟父母想象的不一样：跟父母期望的正好相反。

嗨，狮子牙，你去哪儿啊？

“进城去，让自己成为一个名人。再见了，朋友们，你们有一天会听到我的好消息。再见……”

